

la decisión



No al
Trabajo
infantil
doméstico
en hogares de terceros
en Paraguay

Copyright © Organización Internacional del Trabajo 2003
Primera edición 2003

Las publicaciones de la Oficina Internacional del Trabajo gozan de la protección de los derechos de propiedad intelectual, en virtud del protocolo 2 anexo a la Convención Universal sobre Derecho de Autor. No obstante, ciertos extractos breves de estas publicaciones pueden reproducirse sin autorización, con la condición de que se mencione la fuente. Para obtener los derechos de reproducción o de traducción deben formularse las correspondientes solicitudes a la Oficina de Publicaciones (Derechos de autor y licencias), Oficina Internacional del Trabajo, CH-1211 Ginebra 22, Suiza, solicitudes que serán bien acogidas.

GUTIERREZ, Libertad

La Decisión. Cuento sobre Trabajo Infantil Doméstico.
Asunción, Oficina Internacional del Trabajo, 2003

ISBN 92-2-315180-5

Las denominaciones empleadas, en concordancia con la práctica seguida en las Naciones Unidas, y la forma en que aparecen presentados los datos en las publicaciones de la OIT no implican juicio alguno por parte de la Oficina Internacional del Trabajo sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras. La responsabilidad de las opiniones expresadas en los artículos, estudios y otras colaboraciones firmados incumbe exclusivamente a sus autores, y su publicación no significa que la OIT las sancione.

Las referencias a firmas, procesos o productos comerciales no implican aprobación alguna por la Oficina Internacional del Trabajo, y el hecho de que no se mencionen firmas, procesos o productos comerciales no implica desaprobación alguna. Las publicaciones de la OIT pueden obtenerse en las principales librerías o en oficinas locales de la OIT en muchos países, o pidiéndolas a: Las Flores 295, San Isidro, Lima 27-Perú, Apartado Postal 14-124, Lima, Perú).
Vea nuestro sitio en la red: www.oit.org.pe.

Impreso en Paraguay

Guía de uso

LA DECISION es un cuento que nos presenta la situación a la que se enfrenta una familia campesina con problemas económicos, que tiene que optar entre enviar o no a una de las hijas a la ciudad.

Este cuento fue elaborado en el marco del Proyecto Atención Integral a Niños y Niñas Trabajadores Domésticos en Hogares de Terceros en el Gran Asunción.

El material tiene como objetivo la sensibilización de las familias de niños, niñas y adolescentes que podrían vincularse a situaciones de criadazgo. Para ello se pretende promover la reflexión en torno al tema y brindar algunos datos que pueden ayudar a decidir.

Desde esta guía de uso, te proponemos algunas ideas, pero estamos seguros que vos podrás incorporar otras más, que sean fruto de tu creatividad y de tu conocimiento y experiencia en el tema del Trabajo Infantil Doméstico.

Teatralización

Una primera idea es que, si tenés un grupo dispuesto (puede ser un grupo juvenil o un curso del colegio o incluso un grupo de gente adulta) el cuento es muy fácil de teatralizar. Sólo tenés que ir leyendo las partes narradas y haciendo que los que representan a los personajes digan su parte. Inclusive toda la obra puede ser leída, no hace falta que los actores memoricen su papel.

Esto facilita la transmisión del contenido, ya que la obra que resulte será muy corta y fácil de recordar. Te brindamos una caracterización de los personajes, para ayudarte:

ÑA FILOMENA: es una señora de unos 40 años, tiene 10 hijos, es una persona humilde, pero muy preocupada de su familia.

ÑA JUANITA: más o menos de la misma edad de Filomena, conversadora, se entusiasma enseguida con lo que ella misma dice.

NATIVIDAD: es la hija mayor de Filomena, tiene 18 años, está terminando el Colegio. Es una joven trabajadora e inteligente.

VICENTA: es otra de las hijas de Filomena, tiene 10 años, es una nena muy despierta.

Otros hijos que hablan en el cuento:

JULIO: 9 años

MIRTA: 7 años

PABLITO: 5 años

Según tus posibilidades, podés incluir a otros actores que representen a los demás hijos, aunque no es estrictamente necesario.

Después de la obra, te sugerimos algunas preguntas para trabajar con el grupo que la vió:

- ✿ ¿Conocemos situaciones parecidas a la que vivió Ña Filomena?
- ✿ Comentamos cuáles...
- ✿ ¿Qué nos pareció la decisión de Ña Filomena?
- ✿ ¿Qué podemos hacer para evitar el criadazgo, que tanto daño puede ocasionar a nuestros niños, niñas y adolescentes?

Lectura compartida

Sería bueno contar con varios ejemplares del cuento, para que puedas trabajar con grupos de 4 o 5 personas que pueden turnarse para leerlo por partes. Un cuidado que tenés que tener es el de no poner a nadie en situación incómoda, ya sea porque no sabe leer o porque le cuesta demasiado hacerlo y es incomprendible para el resto del grupo. Debés conocer lo suficiente al grupo para ver si hacen un sistema de turnos o, simplemente, se nombra un lector/a por cada grupo.

Una vez terminada la lectura, pueden hacerse las mismas preguntas que en el caso de la teatralización:

- ✿ ¿Conocemos situaciones parecidas a la que vivió Ña Filomena? Comentamos cuáles...
- ✿ ¿Qué nos pareció la decisión de Ña Filomena?
- ✿ ¿Qué podemos hacer para evitar el criadazgo, que tanto daño puede ocasionar a nuestros niños, niñas y adolescentes?
- ✿ ¿Acerca de qué nos gustaría saber más?

Si contás con materiales o lo juzgás adecuado, las respuestas pueden hacerse por escrito. En plenaria, será importante evitar repeticiones, y proponer a cada grupo que agregue lo que tiene de diferente con respecto a los otros, para hacer el trabajo más ágil e interesante.

5 años más adelante...

Esta propuesta es complementaria a cualquiera de las dos anteriores, y consiste en pedirle al grupo de trabajo que imagine cómo se desarrolla la vida de Vicenta 5 años después del momento final del cuento.

Dependiendo del nivel de participación que quieras generar, la respuesta podría hacerse bajo alguna de las siguientes modalidades:

- ✿ *escrita, como continuación del cuento.*
- ✿ *teatralizada, por los propios participantes.*
- ✿ *dibujada, con los elementos que tengan a mano*
- ✿ *simbolizada, a través de un elemento de la naturaleza o del lugar donde estén trabajando.*
- ✿ *modelada, si disponen de arcilla, plastilina o algún elemento similar.*

En todos los casos será importante que pidas una breve evaluación de la experiencia a los/las participantes. **Algunas preguntas útiles para ello pueden ser:**

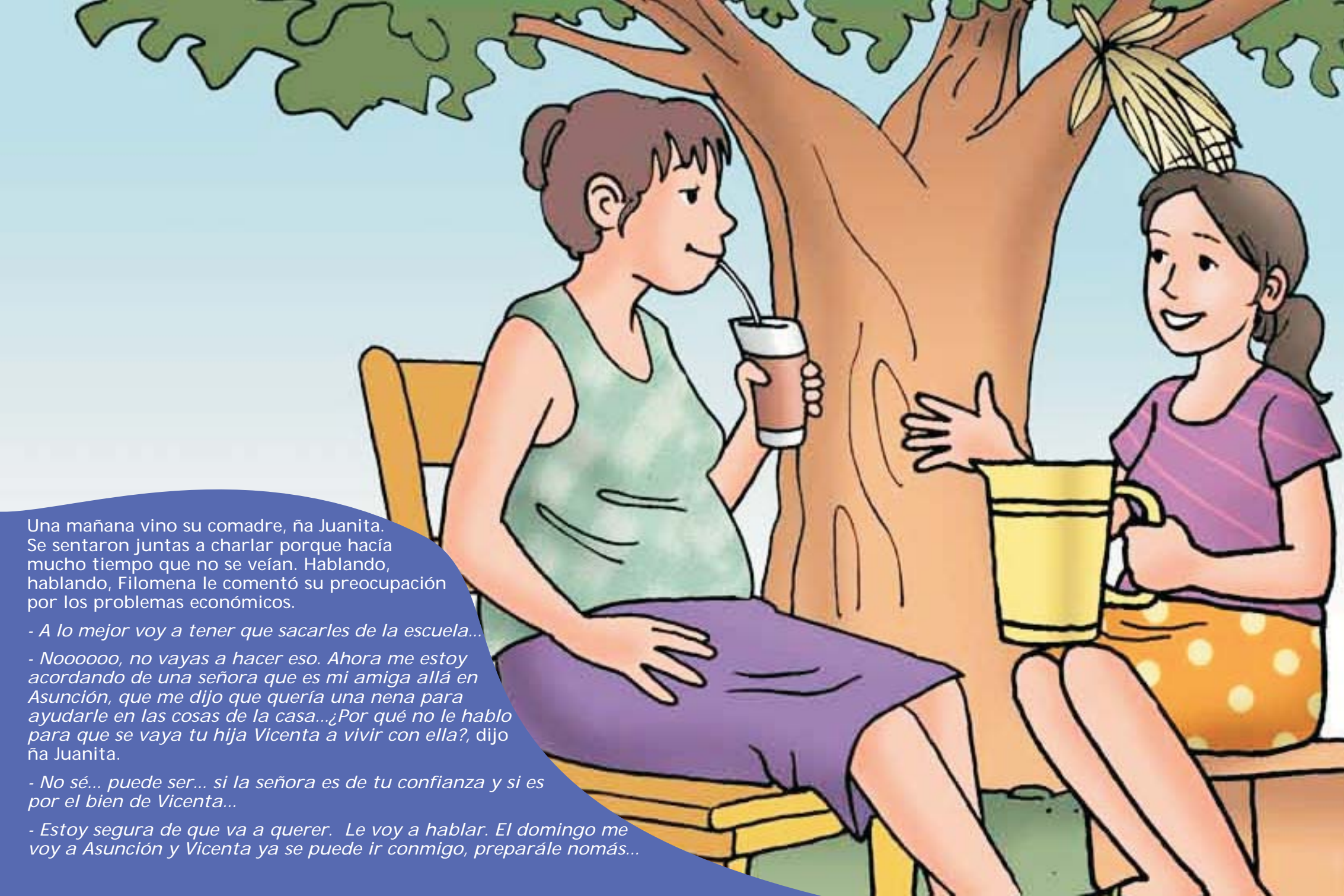
- ✿ ¿Aprendiste algo? Qué?
- ✿ ¿Para qué te sirvió este encuentro?
- ✿ ¿Considerás que fue útil este encuentro o no? Por qué?
- ✿ ¿Qué pregunta o reflexión te llevás en torno a este tema?
- ✿ ¿Hay alguna acción que creés que individualmente o en grupo debiéramos plantearnos a partir de lo que compartimos hoy? ¿Cuál?





Había una vez una familia que vivía muy feliz en su casita de la Compañía 6 de enero de San Juan. Esta es una familia como todas: se quieren mucho, comparten alegrías, tristezas y dificultades que tienen que enfrentar. A veces se llevan bien y a veces tienen alguna discusión...

Ña Filomena es la mamá, y todos los días se levanta muy tempranito para preparar el desayuno a sus hijos e hijas antes de ir a la escuela. En esos días, ella andaba muy preocupada porque a pesar de todos sus esfuerzos, no sabía cómo iban a hacer para tener suficiente comida y ropa.



Una mañana vino su comadre, ña Juanita. Se sentaron juntas a charlar porque hacía mucho tiempo que no se veían. Hablando, hablando, Filomena le comentó su preocupación por los problemas económicos.

- *A lo mejor voy a tener que sacarles de la escuela...*

- *Noooooo, no vayas a hacer eso. Ahora me estoy acordando de una señora que es mi amiga allá en Asunción, que me dijo que quería una nena para ayudarle en las cosas de la casa...¿Por qué no le hablo para que se vaya tu hija Vicenta a vivir con ella?, dijo ña Juanita.*

- *No sé... puede ser... si la señora es de tu confianza y si es por el bien de Vicenta...*

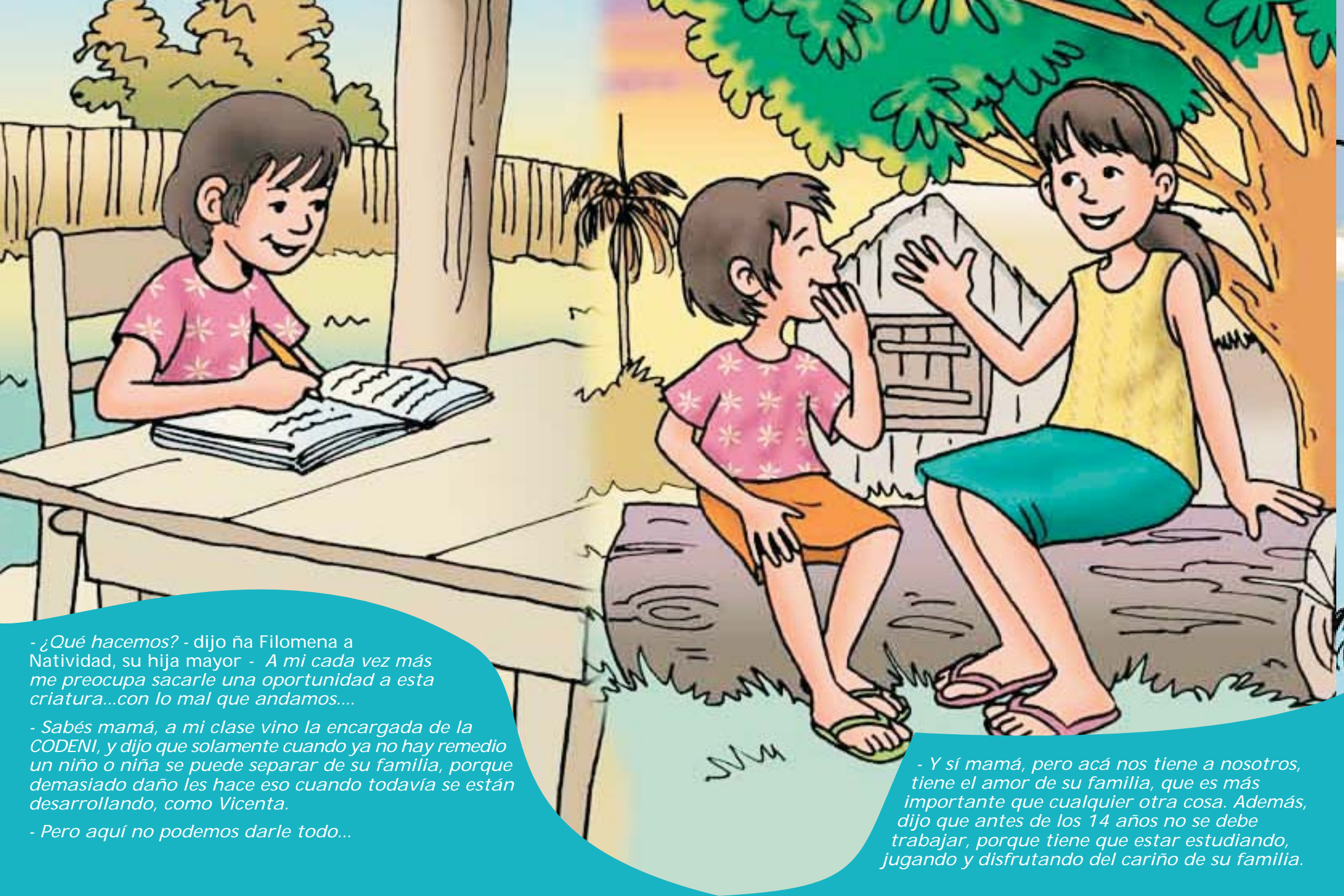
- *Estoy segura de que va a querer. Le voy a hablar. El domingo me voy a Asunción y Vicenta ya se puede ir conmigo, preparáله nomás...*

Ña Filomena se quedó pensando en la propuesta de su comadre. Realmente podría ser una gran cosa para Vicenta, asegurarle sus estudios y que pueda estar mejor. "En Asunción seguro que va a vivir en una casa grande, de material...va a hablar bien. Ella es guapa y también inteligente...todas las cosas de la casa ya sabe hacer...", piensa.



Pero también, su corazón de mamá le hace tener algunas dudas... "Va a estar solita...¿quién le va a defender?... Asunción es tan grande, y dicen que de todo pasa por la calle... La señora le ha de cuidar... pero, ¿y si no le tiene paciencia?"



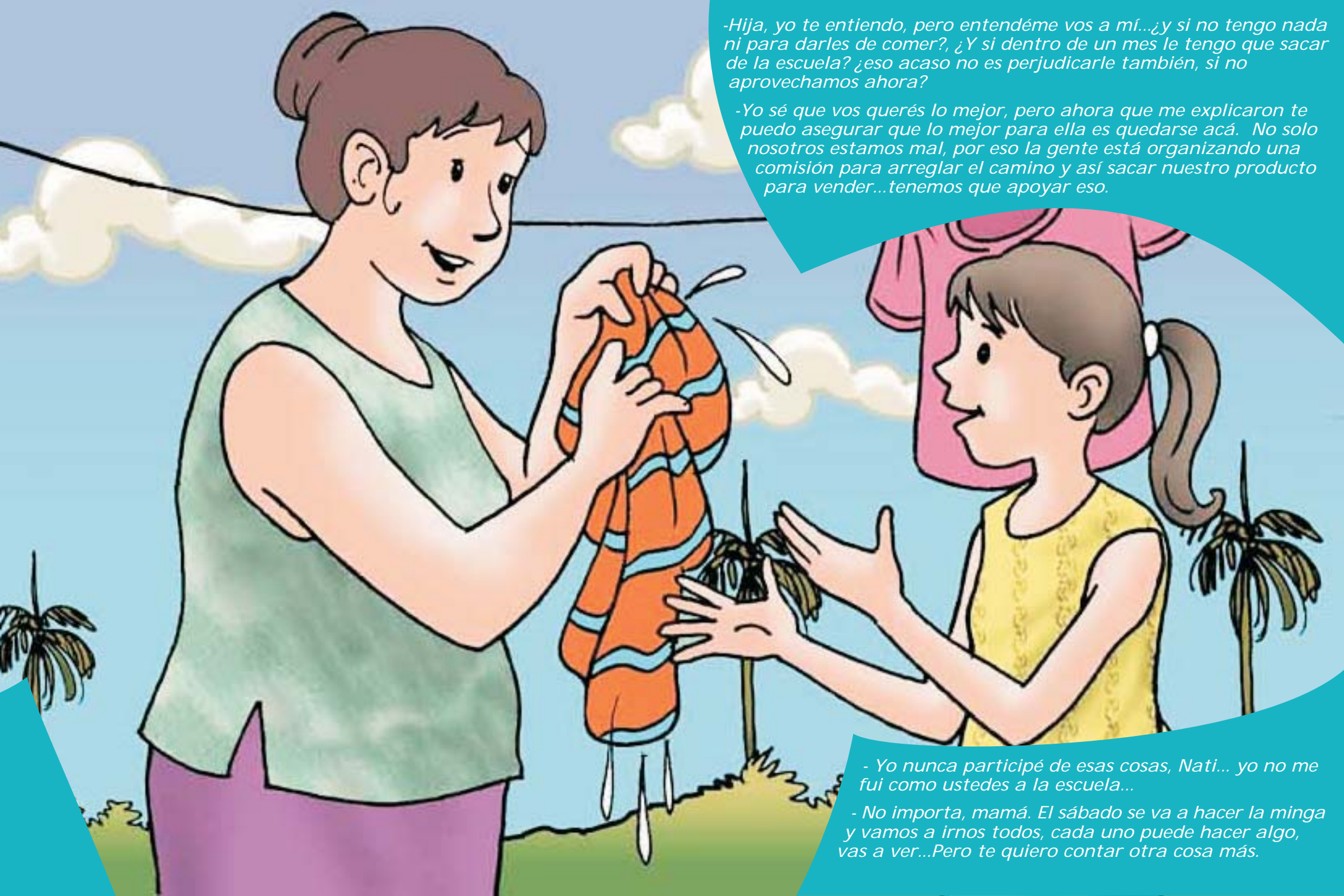


- ¿Qué hacemos? - dijo ña Filomena a Natividad, su hija mayor - A mi cada vez más me preocupa sacarle una oportunidad a esta criatura...con lo mal que andamos...

- Sabés mamá, a mi clase vino la encargada de la CODENI, y dijo que solamente cuando ya no hay remedio un niño o niña se puede separar de su familia, porque demasiado daño les hace eso cuando todavía se están desarrollando, como Vicenta.

- Pero aquí no podemos darle todo...

- Y sí mamá, pero acá nos tiene a nosotros, tiene el amor de su familia, que es más importante que cualquier otra cosa. Además, dijo que antes de los 14 años no se debe trabajar, porque tiene que estar estudiando, jugando y disfrutando del cariño de su familia.



-Hija, yo te entiendo, pero entendéme vos a mí...¿y si no tengo nada ni para darles de comer?, ¿Y si dentro de un mes le tengo que sacar de la escuela? ¿eso acaso no es perjudicarle también, si no aprovechamos ahora?

-Yo sé que vos querés lo mejor, pero ahora que me explicaron te puedo asegurar que lo mejor para ella es quedarse acá. No solo nosotros estamos mal, por eso la gente está organizando una comisión para arreglar el camino y así sacar nuestro producto para vender...tenemos que apoyar eso.

- Yo nunca participé de esas cosas, Nati... yo no me fui como ustedes a la escuela...

- No importa, mamá. El sábado se va a hacer la minga y vamos a irnos todos, cada uno puede hacer algo, vas a ver...Pero te quiero contar otra cosa más.

- Hace poco, se hizo una Ley nueva que se llama el Código de la Niñez y la Adolescencia. Allí por ejemplo habla de los adolescentes trabajadores, que son los que ya cumplieron 14 años y dice que no pueden trabajar más de 4 horas al día.



Y eso es en el caso del TRABAJADOR, que recibe un salario. A Vicenta no le van a pagar, ni tiene edad y seguro que le van a hacer trabajar todo el día...

- Vamos a preguntarle a Vicenta, porque los niños y niñas tenemos mucho que decir sobre las decisiones que nos afectan. Tenemos derechos y obligaciones como dice la Ley cuando habla de que somos "sujetos de derecho"...

-Pero qué va a saber ella, si es una criatura. Los más grandes tenemos que decidir por ella... Dejate de macanas... lo de la minga ni sabemos si va a salir o no!

El sábado decidió ir a ver lo de la minga. "Estamos muy esperanzados", - le dijo don Perú, el Presidente de la Comisión - "esta semana hablé con la Cooperativa y la Municipalidad y conseguimos transporte. Podemos sacar nuestros productos cuando terminemos el camino".



Ña Filomena, mientras, miraba a Vicenta que jugaba feliz con sus amigos ayudando a cargar las piedras en las carretillas pensaba..: "Toditos son sus compí, están juntos en la escuela...¡se entienden tanto!!!"

A la tarde aprovechó para contarles lo que le propuso ña Juanita...

- *Yo no me quiero ir* - dijo Vicenta.

- *¿Ni si te vas a ir a una escuela más linda?* preguntó su hermanito Julio.

- *No.*

- *¿Ni si vas a tener una casa grandooooota y muchísisima comida?*, preguntó su hermanita Mirta.

- *No.*

- *Pero si vas a tener una pieza, vas a ver la tele. Te van a comprar ropa...* dijo Pablito.

- *No.*

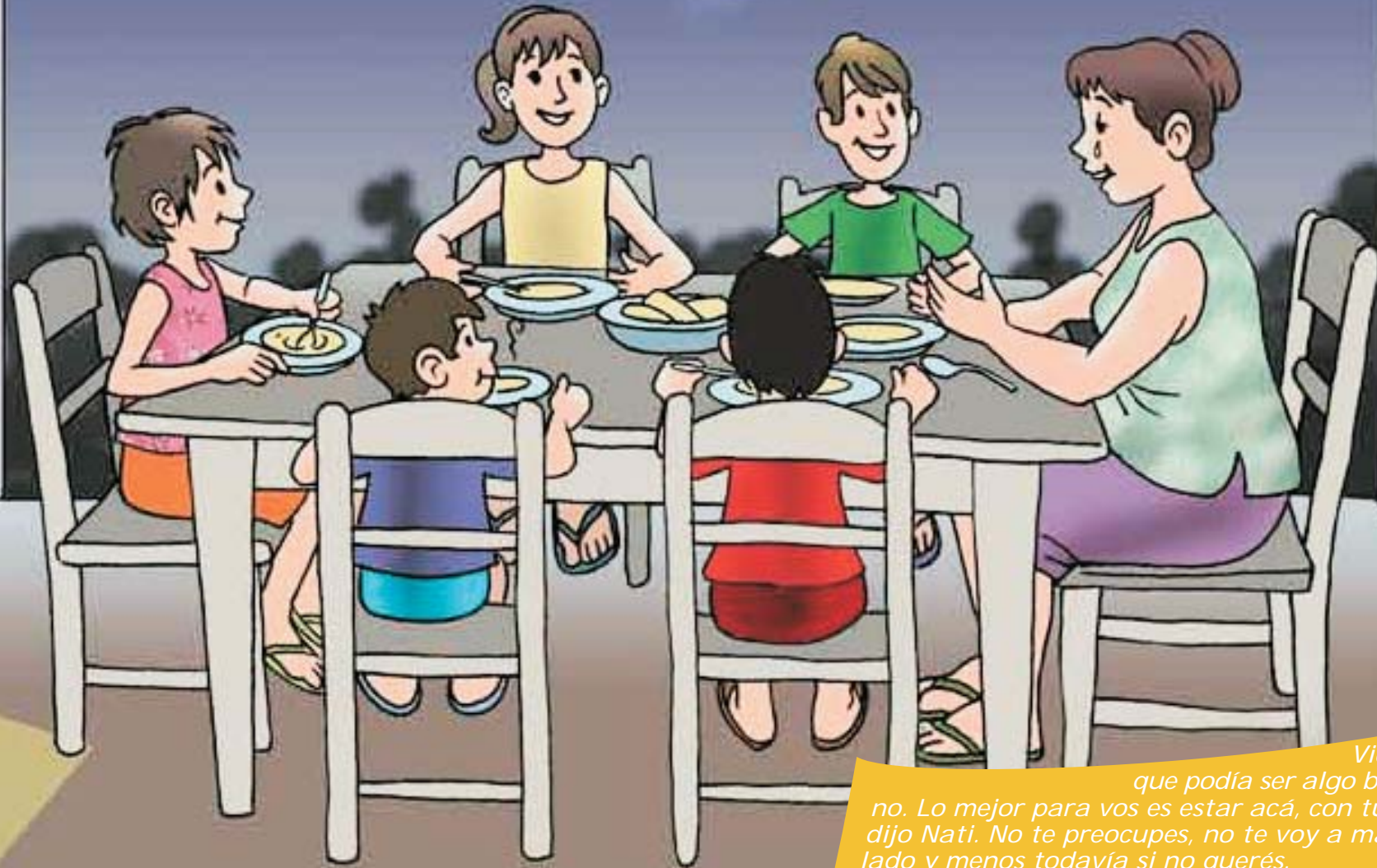
- *¿Y por qué?* - preguntó su mamá

-*¿Te acordás de mi compañerita Ernestina que se fue así, para estudiar? Después de muuuucho tiempo vino a su casa...A su mamá no le contó, para no preocuparle, pero a mí sí...Todo el día tenía que trabajar, nadie luego le ayudaba, casi no tenía tiempo para estudiar, le pegaban y ella nada no podía decir. Además, igual nomás ella era pobre en una casa de ricos, porque ni su comida era igual, ni le cuidaban, ni le querían...*

No me gusta eso. Quiero estar acá, con mi familia, voy a ayudarles..yo sé que vamos a poder salir adelante.



-Cierto... Difícil es nuestra vida, pero les prometo que vamos a hacer todo lo que podamos para estar siempre juntos, aquí, en nuestra comunidad... dijo ña Filomena con los ojos llenos de lágrimas...



Vicenta...me pareció que podía ser algo bueno, pero veo que no. Lo mejor para vos es estar acá, con tu familia, así como dijo Nati. No te preocupes, no te voy a mandar a ningún lado y menos todavía si no querés.

Y mientras oscurecía, se abrazaron muy fuerte, porque se quieren mucho, a pesar de las peleas, a pesar de las discusiones, gracias al cariño, gracias a la fuerza que se dan para seguir aprendiendo y creciendo juntos, en FAMILIA.

“Fueron nueve meses en que me sentí huérfana...la soledad era tanta que hubiera querido volverme mariposa y escapar volando sin que nadie me viera. Nueve largos meses que son como ayer en mi memoria, a veces trato de creer que fue tan sólo un sueño, un mal sueño del que finalmente desperté”.

“Habían culminado las clases y papá vino a buscarme para ir a casa por un par de semanas.

Doña Graciela nos despidió con algunos regalos para mamá (ropas que seguramente ya no usaba...)

- Vicenta, te vamos a extrañar...- dijo mientras salíamos.

- Ojalá que vuelvas pronto, ya sos como una hija para mí. - Papá le agradeció todo lo que había hecho por mí y le dijo que volvería después de las fiestas.

Yo solo quería subir al camión y recorrer nuevamente el camino que me devolvería a mi hogar, del que partí llena de sueños e ilusiones y al que ahora estoy regresando sin haber aprendido otra cosa que no sea el abuso de un extraño. Traía un gran cansancio en el cuerpo y en el alma. Guardé silencio durante el viaje, como si quisiera encontrar otra vez la paz dentro de mi ser.

Papá parecía comprender...”

(Torga, Rudi - Shupman, Sara. “Yo fui una criada” en Mombry che tapyigui, CRIADAS HASTA CUANDO ... GLOBAL...Infancia 2000).

En el marco del proyecto “Prevención y Eliminación del Trabajo Infantil Doméstico en Hogares de Terceros en Sudamérica”, este material ha sido producido a través del Programa “Atención Integral a Niños y Niñas Trabajadores Domésticos en Hogares de Terceros en el Gran Asunción”, ejecutado por GLOBAL... Infancia, con el apoyo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) - Programa Internacional para la Erradicación del Trabajo Infantil (IPEC), Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) y la Coordinadora para la Erradicación del Trabajo Infantil (COETI) y el Movimiento por la Paz, el Desarme y la Libertad (MPDL).

Asesora Técnica Principal - OIT
Christine De Agostini

Coordinador Nacional del Proyecto en Paraguay - OIT
Bernardo Puente Olivera

Dirección General del Programa de Intervención Directa
GLOBAL... Infancia
Marta Benítez

Coordinación del Programa de Acción
Tina Alvarenga

Autora
Libertad Gutiérrez

Edición y coordinación de la publicación
Tina Alvarenga

Diseño y diagramación
Comunicación Visual

Dibujos
Amado Escobar

Impresión
Copipunto

Programa ejecutado por:



Con el apoyo de:



Proyecto de Prevención y Eliminación
del Trabajo Infantil Doméstico
en Paraguay.



Financiado por el Departamento de Trabajo de los Estados Unidos de Norteamérica.